

<<白发生黑丝>>

图书基本信息

书名：<<白发生黑丝>>

13位ISBN编号：9787802110519

10位ISBN编号：7802110513

出版时间：2005-2

出版时间：中央编译出版社

作者：冯至 编

页数：406

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<白发生黑丝>>

内容概要

本散文随笔选集收入了冯至先生的文章五十余篇，共分为六部分：摆渡佳评；历史人物画像；入世漫评；感性视野；学术研究代表作和附录。

试图通过这里所选的文章把冯至先生在中外文学领域活动、发展的轨迹描绘出来。

“鲁迅把从事西方文化研究、翻译、介绍工作的人称为普罗米修斯式的‘盗火者’，对这类人来说无疑是一种荣誉。

”柳鸣九说。

据责任编辑之一的高立志介绍，这套书每本的前面有二十多页的照片，后面都刊有作者的一篇论文，还有学术小传、著作与译作书目。

丛书的策划者韩继海认为，这套散文集有三个特点，首先由于作者都是学贯中西的大学问家，所以他们在文章中表现出来的胸襟更加宽广，能够在更广阔背景下谈论文学现象；其次，由于他们对中外文化的深入了解，对文学的理解更深刻而不仅停留在作品表面；第三，他们对作家和文学作品的评论一针见血，既准确又犀利。

<<白发生黑丝>>

书籍目录

1 摆渡佳评《北游及其他》序《十四行集》序《给一个青年诗人的十封信》译者序里尔克工作而等待一个对于时代的批评尼采对于将来的推测定读尼采《哈尔次山游记》译者后记海涅的讽刺诗《布莱希特选集》后记外来的养分我想怎样写一部传记2 历史人物画像《伍子胥》（选三节后记）《杜甫传》（选二章）白发生黑丝3 入世漫评决断批评与论战简单教育忘形一个希望两种态度论现在的文学翻译界传统与“颓毁的宫殿”老年的时间与寂寞肃然起敬4 感性视野5 学术研究代表作6 附录

<<白发生黑丝>>

章节摘录

《哈尔次山游记》译者后记 海涅(1797—1856)在1824年9月和10月作了两个月的徒步旅行。他从哥亭根出发,经过哈尔次山、哈雷、耶那到了魏玛,在魏玛他会见了歌德,又从魏玛经过哥达、卡塞尔回到哥亭根。

那时他是哥亭根大学的学生,他的学业是在第二年7月才结束的。

哈尔次山是德国北部的一座名山,山上有茂盛的森林,山内蕴藏着银、铁、铅、铜等矿,山的最高处名布罗肯,高1142公尺。

它从18世纪就成为供人游览的风景区,现在是德意志民主共和国劳动人民休息疗养的好地方。

海涅这篇游记最初曾在1826年1月和2月号的柏林《伴侣》杂志上发表,由于反动政府的书报检查,遭受到严重的减消和涂改。

同年5月,海涅把游记修正补充,和组诗《归乡》及《北海》第一部分合编一册在汉堡出版。

1830年6月,游记重版,海涅又删去了几段。

这篇译文,是根据1826年初版的文句翻译的(1951年柏林建设出版社出版的《海涅文集》里的《哈尔次山游记》也是以初版为根据的),1830年重版删去的段落,译者已在脚注中注明。

德国自从1815年以后,是封建反动势力最猖狂的时代。

拿破仑被赶走了,维也纳会议闭幕了,在神圣罗马帝国的废墟上,建立了德意志民族各邦的联盟。

德意志大大小小的王公诸侯,仰仗着梅特涅的支持,在他们自己的领土上恢复并且加强了他们的专制秩序,对人民进行更为残酷的剥削。

尤其是1819年,梅特涅召集了一些专制王公,在卡尔斯巴德举行会议,公布了《卡尔斯巴德决议》,对于出版言论自由、大学里的讲授自由、学生组织横加检查和限制,致使当时的德国形成一片坟墓般的寂静。

在这坟墓般的寂静中,对那些残暴而愚蠢的统治者、陈腐的大学和庸俗的市侩给以尖锐的讽刺和辛辣的嘲笑的是海涅的这篇游记。

作者在这里用他的笔锋揭发了当时社会中虚伪和反动的本质,用他离奇的比喻与各种各样的形容词描画出当时学者们(尤其是哲学家和法律家)、市侩们、奴仆们、沙文主义者以及教会里的种种丑恶的形象。

但是,这些讽刺只是一方面,另一方面作者还怀着无限的爱写他的游记。

他爱单纯的人们如矿工、牧童、小学生、美丽的女孩,爱自然界的树木、花草、河流。

每逢一段辛辣的讽刺之后,便跟着一段美丽的抒情的文字:对反动社会的嘲讽和对人民与自然的热爱,在游记里互相穿插着、交织着,组成这篇游记特殊的风格,也反映着海涅的精神状态。

海涅是在德国浪漫主义的影响下开始他的创作的。

他最早的诗歌里充满了忧郁和梦幻,可是他不久便拨开德国浪漫主义的云雾,接近现实,《哈尔次山游记》就是他从浪漫主义到现实主义的一个里程碑。

但海涅在这时只看到当时德国社会的可怜状态,还没有看清正确的出路。

至于他意识明确,成为一个为人类革命而奋斗的政治诗人,则在他1831年流亡到了巴黎以后,尤其是在40年代和马克思晤面以后。

远在1927年,译者曾经把这篇游记译成中文出版。

当时译者德文水平很低,译文里有许多不能容忍的错误。

现在把它重新校改,错误处改正了不少,但是海涅特殊的用语和风格,有许多地方还是译得很不恰当,希望读者能给以批评和指正。

原文里出现的拉丁字和法文字,译文还照样抄下来,只是在字下边的括弧里注明意义。

书内附印一幅地图和四幅插图(插图选自1952年德累斯敦萨克逊出版社出版的《夏季哈尔次山游记》一书),对于读者或许能有一些帮助。

<<白发生黑丝>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>